

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



فهرست مطالب

صفحه

۳	مقدمه
۴	ضرورت استفاده از علائم کوتاه نویسی در خط بریل
۵	تاریخچه استفاده از علائم کوتاه نویسی خط بریل انگلیسی در مدارس نابینایان ایران
۶	کتابچه‌های موجود در زمینه آموزش علائم کوتاه نویسی بریل انگلیسی
۶	ویژگی کتابچه حاضر
۷	بخش اول
۸	بخش اول: علامت‌های ساده یک‌خانه‌ای (یک‌سلولی)
۸	فصل اول: قطعه کلمه:
۱۹	فصل دوم: علامت‌های ساده یک‌خانه‌ای (کلمه‌های مستقل)
۲۱	بخش دوم
۲۲	بخش دوم: علامت‌های مرکب (چند خانه‌ای)
۲۲	فصل اول: علامت‌های نشانه‌دار
۲۲	گروه نخست:
۲۴	گروه دوم:
۲۴	گروه سوم:
۲۴	گروه چهارم:
۲۵	گروه پنجم:
۲۵	گروه ششم:
۲۷	فصل دوم: علائم بینشانه:

مقدمه

کوتاه‌نویسی در خط بریل به معنای کوتاه نوشتن واژه‌ها با تعیین علائم خاص برای یک واژه یا چند حرف از یک واژه می‌باشد.

سال‌ها پس از ابداع خط بریل، در بسیاری از کشورهای جهان متخصصان و کارشناسان مجرب این خط، با نگارش و تدوین علائم کوتاه‌نویسی خط بریل این امکان را برای نابینایان کشورهای خود فراهم کردند تا دانش‌آموزان پس از گذراندن پایه‌های اول درسی در مدارس، جهت ادامه‌ی تحصیل و مطالعه از کتاب‌هایی که با علائم کوتاه‌نویسی نوشته می‌شود، استفاده نمایند.

در کشور ما ایران با وجود اینکه نگارش و تدوین علائم کوتاه‌نویسی خط بریل فارسی سال‌ها پیش، به همت کارشناسان مجرب آموزش خط بریل و صرف هزینه و اختصاص وقت بسیار به پایان رسیده است، متأسفانه اقدام عملی در زمینه آموزش آن در مدارس صورت نگرفته است.

ضرورت استفاده از علائم کوتاه نویسی در خط بریل

دو دلیل عمده و مهم استفاده از علائم کوتاه نویسی در خط بریل عبارت است از:

۱- استفاده از علائم کوتاه‌نویسی در خط بریل موجب می‌شود تا واژه‌ها کوتاه‌تر شوند و سرانگشتان افراد نابینا اشراف بیشتری بر کلمات داشته باشند. بدین وسیله سرعت خواندن و نوشتن نابینایان افزایش می‌یابد و به افراد عادی (بینا) نزدیک‌تر می‌شود و در نتیجه فرد نابینا در مدت زمان کمتری می‌تواند مطالب بیشتری بخواند و بنویسند.

۲- استفاده از این علائم در خط بریل موجب می‌شود تا در مصرف کاغذ به هنگام نوشتن متون مختلف از جمله کتاب‌های درسی، مقدار زیادی صرفه‌جویی صورت پذیرد و کتاب‌ها سبک‌تر شده، حمل و نقل آن‌ها آسان‌تر خواهد شد.

تاریخچه استفاده از علائم کوتاه نویسی خط بریل انگلیسی در مدارس نابینایان ایران

پیش از انقلاب اسلامی ایران، دانش‌آموزان از پایه‌ی دوم راهنمایی ملزم به فراگیری علائم کوتاه نویسی بریل انگلیسی بودند. زیرا از این پایه کتب انگلیسی بریل درسی مدارس در سرتاسر کشور، با استفاده از علائم کوتاه‌نویسی نوشته و چاپ می‌شد و در اختیار دانش‌آموزان قرار می‌گرفت.

پس از پیروزی انقلاب شکوهمند اسلامی ایران، به دنبال حذف درس انگلیسی از مواد درسی پایه‌ی اول راهنمایی، عملاً آموزش علائم کوتاه‌نویسی بریل انگلیسی به پایه اول دبیرستان موقوف شد. این تغییر مشکلاتی را در ساعات تدریس کتاب زبان انگلیسی بوجود می‌آورد.

به دنبال تغییر دوباره‌ی نظام آموزشی مدارس و پایه‌گذاری نظام آموزشی جدید بر اساس دوره‌های ابتدایی و متوسطه، تجدید نظر در زمینه نقطه شروع آموزش کوتاه‌نویسی امری کاملاً بدیهی بود. لذا در سال تحصیلی (۱۳۹۵-۱۳۹۶) کتاب‌های درس انگلیسی پایه‌ی دهم به صورت کوتاه‌نویسی در اختیار دانش‌آموزان قرار گرفت و بدین وسیله دانش‌آموزان این پایه از آن سال، ملزم به فراگیری این علائم شدند. از آن جا که برخی از کارشناسان خط بریل بر این باورند که این آموزش باید از پایه‌های پایین‌تر آغاز گردد، لذا در همان سال تدریس کوتاه‌نویسی از پایه نهم در سه استان کشور، بصورت آزمایشی اجرا شد، تا پس از جمع‌آوری نظرات در این زمینه برای سال تحصیلی (۱۳۹۶-۹۷) تصمیم‌گیری شود. نهایتاً براساس نتایج بدست آمده تصمیم بر آن شد تا از سال تحصیلی جاری، (۱۳۹۶-۱۳۹۷) کتاب‌های درسی انگلیسی بریل پایه‌ی نهم با استفاده از علائم کوتاه نویسی نوشته، چاپ و در اختیار دانش‌آموزان قرار گیرد.

کتابچه‌های موجود در زمینه ی آموزش کوتاه نویسی بریل انگلیسی

- جزوه ی کوتاه نویسی انگلیسی مرحوم محمدرضا محمدی

- کتابچه‌ای، با عنوان «book of contractions and abbreviations» که توسط (ای.

ام.باین) تهیه و تنظیم شده است.

ویژگی کتابچه‌ی حاضر

نفاوتی که در این کتابچه با دو کتابچه‌ی ذکر شده دیده می‌شود این است که در این کتابچه آموزش علائم کوتاه نویسی بریل انگلیسی همراه با درج تمرین‌های مختلف، صورت گرفته است. دانش-آموزان با انجام فعالیت‌ها و تمرین‌ها به صورت کاربردی‌تر، دقیق‌تر و سریع‌تر می‌توانند این علائم را به خاطر بسپارند.

در ادامه توصیه می‌شود دبیران محترم، شش تا هشت جلسه‌ی اوّل سال تحصیلی را فقط به آموزش علائم کوتاه‌نویسی بریل انگلیسی مطابق با کتابچه حاضر اختصاص دهند و سپس به تدریس محتوای کتاب درسی بپردازند.

در پایان از صاحب نظران و همکاران محترم خواهشمند است نظرات اصلاحی خود را در این زمینه به سازمان آموزش و پرورش استثنایی کشور ارسال نمایند تا در چاپ‌های بعدی لحاظ گردد.

بخش اول

بخش اول: علامت‌های ساده‌ی یک خانه‌ای (یک ساؤلی)

علامت‌های ساده‌ی یک‌خانه‌ای (یک‌ساؤلی) علامت‌هایی هستند که فقط یک خانه‌ی بریل را به خود اختصاص می‌دهند. این علامت‌ها بر دو دسته‌اند: علامت‌هایی که به جای قطعه کلمه‌ها می‌نشینند و علامت‌هایی که نشان دهنده‌ی کلمه‌های مستقل هستند.

فصل اول: قطعه کلمه:

منظور از قطعه کلمه دو یا سه حرف از یک کلمه می‌باشد که برای هر یک از آن‌ها یک علامت ساده‌ی یک‌خانه‌ای تعیین شده است. ویژگی علامت‌های ساده‌ی یک‌خانه‌ای که برای قطعه کلمه‌ها به کار می‌رود این است که این علائم، از دو طرف بدون فاصله نوشته می‌شوند. اینک این علامت‌ها و قطعه کلمه‌های مربوط به آن‌ها به تفکیک شماره معرفی می‌گردد:

مثال: chair (⠠⠠⠠⠠⠠⠠)

قطعه کلمه ch = (⠠⠠)

فعالیت (۱)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آن‌ها دو بار رونویسی کنید و سپس آن‌ها را بلندنویسی نمایید.

change	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	chips	⠠⠠⠠⠠	mechanic	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
--------	--------	-------	------	----------	----------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه نویسی نمایید.

Watch		match		check	
-------	--	-------	--	-------	--

مثال: (: : : :) night

قطعه کلمه (:) gh =

فعالیت (۲)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آنها دو بار بنویسید، سپس آنها را بلندنویسی نمایید.

neighbor	: : : : : : : :	high	: : : :	eight	: : : : : :
----------	-----------------	------	---------	-------	-------------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی کنید:

weight		daughter		laugh	
--------	--	----------	--	-------	--

مثال: (: : : :) wash

قطعه کلمه (:) sh =

فعالیت (۳)

الف- کلمه‌هایی را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی آنها

دو بار بنویسید، سپس آنها را بلندنویسی نمایید:

shirt	: : : : :	dishes	: : : : : :	mushroom	: : : : : : : :
-------	-----------	--------	-------------	----------	-----------------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید:

wish		shop		shoes	
------	--	------	--	-------	--

مثال: (: : : : :) Thank

قطعه کلمه (:) th =

فعالیت (۴)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آنها دو بار بنویسید، سپس آنها را بلندنویسی کنید:

three	: : : :	thirty	: : : : : :	tooth	: : : : :
-------	---------	--------	-------------	-------	-----------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی کنید:

earth		athlete		north	
-------	--	---------	--	-------	--

مثال: (: : :) what

قطعه کلمه (:) wh =

فعالیت (۵)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است را حداقل دو بار با صدای بلند بخوانید،

از روی آن‌ها دو بار بنویسید، سپس آن‌ها را بلندنویسی نمایید:

who	: : :	whom	: : : :	wheel	: : : : :
-----	-------	------	---------	-------	-----------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی کنید:

whale		while		white	
-------	--	-------	--	-------	--

مثال: (: :) bed

قطعه کلمه (:) ed =

فعالیت (۶)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آن‌ها دو بار بنویسید و سپس کلمات را بلندنویسی نمایید.

red	: : :	medal	: : : : :	edit	: : : :
-----	-------	-------	-----------	------	---------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید:

Pedram		feed		played	
--------	--	------	--	--------	--

مثال: (: : :) four

قطعه کلمه (:) ou =

فعالیت (۷)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آن‌ها دو بار بنویسید، سپس آن‌ها را بلندنویسی کنید:

soup	: : : :	our	: : :	loud	: : : :
------	---------	-----	-------	------	---------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

house		outside		mouth	
-------	--	---------	--	-------	--

مثال: (: :) now

قطعه کلمه (:) ow =

فعالیت (۸)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آنها دو بار بنویسید، سپس آنها را بلندنویسی نمایید.

how	: : :	down	: : : :	snow	: : : :
-----	-------	------	---------	------	---------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی کنید.

own		follow		brown	
-----	--	--------	--	-------	--

مثال: (: :) her

قطعه کلمه (:) er =

فعالیت (۹)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آنها دو بار بنویسید، سپس آنها را بلندنویسی کنید.

person	: : : : :	water	: : : : :	servant	: : : : : :
--------	-----------	-------	-----------	---------	-------------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

German		eraser		term	
--------	--	--------	--	------	--

مثال: (: : :) meat

قطعه کلمه (:) ea = (فقط در وسط کلمه)

فعالیت (۱۰)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آنها دو بار بنویسید، سپس آنها را بلندنویسی کنید.

clean	: : : : :	reap	: : : :	bread	: : : : :
-------	-----------	------	---------	-------	-----------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

Head		leave		tea	
------	--	-------	--	-----	--

قطعہ کلمہ (be = (:) فقط در اوّل کلمه) مثال: believe (: : : : :)

فعالیت (۱۱)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی آن‌ها دو بار بنویسید، سپس آن‌ها را بلندنویسی کنید.

began (: : : : :)

become (: : : : :)

ب- کلمه‌های زیر را، کوتاه‌نویسی نمایید.

became

begun

behave

قطعہ کلمہ (bb = (:) فقط در وسط کلمه) مثال: hobby (: : : : :)

فعالیت (۱۲)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، حدّ اقلّ دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی آن‌ها دو بار بنویسید، سپس آن‌ها را بلندنویسی کنید.

robber (: : : : :)

lobby (: : : : :)

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی کنید.

rubbish

cabbage

قطعہ کلمہ (con = (:) فقط در اوّل کلمه) مثال: contact (: : : : :)

فعالیت (۱۳)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی آن‌ها دو بار بنویسید، آن‌ها را بلندنویسی کنید.

concert (: : : : :)

connect (: : : : :)

confused (: : : : :)

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

contract

control

مثال: (: : : :) mecca

قطعه کلمه (: :) = cc (فقط در وسط کلمه)

فعالیت (۱۴)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، حدّ اقلّ دو بار با صدای بلند بخوانید، از

روی آن‌ها دو بار بنویسید، سپس آن‌ها را بلندنویسی نمایید.

accept (: : : :)

occur (: : : :)

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

soccer

access

مثال: (: : : : :) discover (فقط در اول کلمه)

فعالیت (۱۵)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آن‌ها دو بار بنویسید، سپس آن‌ها را بلندنویسی نمایید.

display (: : : :)

disagree (: : : :)

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

dismiss

disobey

مثال: (: : : : : :) address (فقط در وسط کلمه)

فعالیت (۱۶)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آن‌ها دو بار بنویسید، سپس آن‌ها را بلندنویسی کنید.

middle (: : : :)

added (: : :)

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

add

reddish

مثال: (en) pen

قطعه کلمه (en) =

فعالیت (۱۷)

الف- از روی کلمه‌های زیر که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از

روی آن‌ها دو بار بنویسید، سپس آن‌ها را بلندنویسی نمایید.

men	⠠⠎⠑⠗	pencil	⠠⠑⠗⠑⠑⠒⠊⠑⠒	happen	⠠⠏⠕⠒⠑⠑⠑⠒
-----	------	--------	-----------	--------	----------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

English		lend		Hen	
---------	--	------	--	-----	--

مثال: (ff) difficult (فقط در وسط کلمه)

فعالیت (۱۸)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آن‌ها دو بار بنویسید، سپس آن‌ها را بلندنویسی نمایید.

different	⠠⠑⠒⠑⠑⠑⠒⠑⠒⠑⠒	coffer	⠠⠒⠕⠑⠑⠑⠒	affect	⠠⠑⠑⠑⠑⠒
-----------	-------------	--------	---------	--------	--------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

affirmative		effect	
-------------	--	--------	--

مثال: (gg) bigger (فقط در وسط کلمه)

فعالیت (۱۹)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آن‌ها دو بار بنویسید، سپس آن‌ها را بلندنویسی نمایید.

eggs	⠠⠑⠑⠑⠑	baggage	⠠⠑⠑⠑⠑⠑⠑
------	-------	---------	---------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

giggle		digger	
--------	--	--------	--

مثال: find (فینڈ)

قطعه کلمه = in (این)

فعالیت (۲۰)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آنها دو بار بنویسید، سپس آنها را بلندنویسی کنید.

nine	فینڈ	print	پرنٹ	finish	فینش
------	------	-------	------	--------	------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

India		train		Mina	
-------	--	-------	--	------	--

مثال: fast (فاسٹ)

قطعه کلمه = st (اسٹ)

فعالیت (۲۱)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آنها دو بار بنویسید، سپس آنها را بلندنویسی نمایید.

study	سٹڈی	last	لاسٹ	most	موسٹ
-------	------	------	------	------	------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

rooster		past		street	
---------	--	------	--	--------	--

مثال: bring (برینگ)

قطعه کلمه = ing (انگ)

فعالیت (۲۲)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی آنها

دو بار بنویسید، سپس آنها را بلندنویسی کنید.

finger	فینگر	morning	مورنینگ	evening	ایونینگ
--------	-------	---------	---------	---------	---------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

singer		ring		Playing	
--------	--	------	--	---------	--

قطعہ کلمہ (:) = ble (فقط در وسط و پایان کلمه) مثال: (:) = table

فعالیت (۲۳)

الف- کلمہ‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی آنها دو بار بنویسید، سپس آنها را بلندنویسی کنید.

problem ::::

able ::

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

tables bless

noble

Readable

مثال: (:) = arm

قطعہ کلمہ (:) = ar

فعالیت (۲۴)

الف- کلمہ‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی آنها دو بار بنویسید، سپس آنها را بلندنویسی کنید.

park ::::

are ::

par ::

car ::

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

star

garage

art

مثال: (:) = come

قطعہ کلمہ (:) = com (فقط در اوّل کلمه)

فعالیت (۲۵)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی آنها دو بار بنویسید، سپس آنها را بلندنویسی کنید.

comes ::::

computer ::::

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

become

outcome

coming

مثال: (::) hand

قطعه کلمه (::) and =

فعالیت (۲۶)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آنها دو بار بنویسید، سپس آنها را بلندنویسی کنید.

grand	⠠⠒⠠⠗⠠⠗⠠⠗	sandwich	⠠⠎⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	stand	⠠⠎⠠⠗⠠⠗
-------	----------	----------	----------------	-------	--------

ب - کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویس کنید.

candy		land		standard	
-------	--	------	--	----------	--

مثال: (:: ::) forty

قطعه کلمه (::) for =

فعالیت (۲۷)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آنها دو بار بنویسید، سپس آنها را بلندنویسی کنید.

perform	⠠⠑⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	forward	⠠⠑⠠⠗⠠⠗⠠⠗	formal	⠠⠑⠠⠗⠠⠗⠠⠗
---------	------------	---------	----------	--------	----------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی کنید.

force		fork		reform	
-------	--	------	--	--------	--

مثال: (:: :: ::) office

قطعه کلمه (::) of =

فعالیت (۲۸)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آنها دو بار بنویسید، سپس آنها را کوتاه‌نویسی نمایید.

proof	⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠑⠠⠑	professor	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	coffee	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑
-------	------------	-----------	----------------	--------	----------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

soft		offend		often	
------	--	--------	--	-------	--

مثال: (they)

قطعه کلمه (=the)

فعالیت (۲۹)

الف- کلمه‌های زیر را که به صورت کوتاه نوشته شده است، دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی

آنها دو بار بنویسید، سپس آنها را بلندنویسی کنید.

other	⠠⠕⠞⠞⠑⠗	then	⠠⠞⠞	brother	⠠⠃⠗⠔⠞⠑⠗
-------	--------	------	-----	---------	---------

ب- کلمه‌های زیر را کوتاه‌نویسی نمایید.

another		weather	
---------	--	---------	--

تمرین‌ها

۱. کلمه‌های زیر را دو بار با صدای بلند بخوانید و سپس از روی آنها دو بار بنویسید.

best	⠠⠃⠑⠎⠞	cousin	⠠⠕⠗⠑⠎⠊⠗	listening	⠠⠕⠞⠊⠎⠊⠗
kin	⠠⠕⠞⠊⠗	Parham	⠠⠑⠠⠗⠏⠏⠏⠏	school	⠠⠎⠕⠕⠞
list	⠠⠕⠞⠞	talking	⠠⠞⠠⠕⠕⠕⠒	hard	⠠⠏⠠⠗
patient	⠠⠑⠠⠞⠊⠑⠞⠞	neat	⠠⠗⠑⠠⠞	answer	⠠⠠⠗⠑⠞⠎
affirmative	⠠⠠⠑⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞⠠⠑⠞	nervous	⠠⠗⠑⠞⠑⠞⠠⠑⠞	serious	⠠⠎⠑⠗⠊⠑⠞
company	⠠⠕⠞⠑⠞⠠⠑⠞	student	⠠⠎⠞⠞⠑⠞⠞⠠⠑⠞	Farzaneh	⠠⠑⠠⠗⠑⠞⠞⠑
eraser	⠠⠑⠠⠎⠑⠞	generous	⠠⠒⠑⠒⠑⠞⠞⠠⠑⠞	grammar	⠠⠒⠕⠒⠑⠞⠞⠠⠑⠞
Mohsen	⠠⠕⠕⠎⠑⠞	verb	⠠⠑⠑⠕⠕⠒	tourist	⠠⠞⠕⠞⠞⠊⠎⠞
member	⠠⠕⠕⠑⠑⠞	Forget	⠠⠑⠑⠑⠑⠞	teacher	⠠⠞⠑⠞⠞⠑⠞
sister	⠠⠎⠊⠎⠞⠑⠞	reading	⠠⠕⠕⠕⠒	writing	⠠⠑⠑⠑⠑⠞
card	⠠⠕⠕⠕⠒	speak	⠠⠎⠑⠑⠕⠕⠒		

۲. از روی کلمات بالا به صورت کوتاه‌نویسی دیکته گفته شود.

فصل دوم: علامت‌های ساده یک خانه‌ای (کلمه‌های مستقل)

در این فصل، آن دسته از کلمات یک‌خانه‌ای (یک‌سلولی) را فرا می‌گیرید که هر کدام به جای یک کلمه‌ی مستقل به کار می‌رود. ویژگی این علامت‌ها این است که از دو طرف با فاصله نوشته می‌شوند. این علائم به شرح زیر است:

شماره	حرف بینایی	علامت کوتاه‌نویسی	کلمه معادل
۱	b	⠠	but
۲	c	⠠	can
۳	d	⠠	do
۴	e	⠠	every
۵	f	⠠	from
۶	g	⠠	go
۷	h	⠠	have
۸	j	⠠	just
۹	k	⠠	knowledge
۱۰	l	⠠	like
۱۱	m	⠠	more
۱۲	n	⠠	not
۱۳	P	⠠	people
۱۴	Q	⠠	quite
۱۵	R	⠠	rather
۱۶	S	⠠	so
۱۷	T	⠠	that
۱۸	U	⠠	us
۱۹	V	⠠	very
۲۰	W	⠠	will
۲۱	X	⠠	it
۲۲	Y	⠠	you
۲۳	Z	⠠	as

شماره	حرف بینایی	علامت کوتاه‌نویسی	کلمه معادل
۲۴	ص	⠠	and
۲۵	ظ	⠠	for
۲۶	ع	⠠	of
۲۷	ذ	⠠	the
۲۸	ط	⠠	with
۲۹	ه	⠠	child
۳۰	ش	⠠	shall
۳۱	ث	⠠	this
۳۲	ح	⠠	which
۳۳	و	⠠	out
۳۴	—	⠠	be
۳۵	—	⠠	enough
۳۶	!	⠠	to
۳۷)	⠠	were
۳۸	؟	⠠	his
۳۹	—	⠠	in
۴۰	⠠	⠠	into
۴۱	»	⠠	was, by
۴۲	أ	⠠	still

فعالیت (۳۰)

- ۱- از قسمت بالا عیناً دو بار رونویسی شود.
- ۲- این بخش توسط دانش‌آموزان کاملاً حفظ شود.
- ۳- از این بخش، به صورت کوتاه‌نویسی دیکته گفته شود.

بخش دوم

بخش دوم: علامت‌های مرکب (چند خانه‌ای)

این علامت‌ها بر خلاف علامت‌های بخش اول که یک خانه‌ی بریل را اشغال می‌کنند، دو، سه یا چهار یا پنج خانه‌ی بریل را اشغال می‌نمایند. این علامت‌ها به دو دسته تقسیم می‌شوند: دسته‌ی نخست، علامت‌های نشانه‌دار و دسته‌ی دوم علامت‌های بی‌نشانه هستند.

فصل اول: علامت‌های نشانه‌دار

علامت‌های نشانه‌دار علائمی هستند که با نقاط (پنج)، (چهار-پنج)، (چهار-پنج-شش)، (چهار-پنج-شش-هفت)، (پنج-شش) و (شش) در خانه‌ی اول بریل، آغاز می‌شوند و بر این اساس، به شش گروه تقسیم می‌شوند.

گروه نخست: علامت‌هایی که خانه‌ی اول آن‌ها با نقطه‌ی «پنج» آغاز میشوند.

شماره	کلمه	علامت کوتاه نویسی بریل	مثال	
۱	day	⠠⠃⠃⠁⠃	Friday	⠠⠋⠗⠊⠃⠎⠃⠁⠎
۲	ever	⠠⠑⠅⠅⠑	never	⠠⠋⠑⠅⠅⠑
۳	father	⠠⠋⠃⠃⠁⠋	grandfather	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
۴	god	⠠⠠⠠⠠		
۵	here	⠠⠠⠠⠠		
۶	know	⠠⠠⠠⠠		
۷	lord	⠠⠠⠠⠠		
۸	mother	⠠⠠⠠⠠	grandmother	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
۹	name	⠠⠠⠠⠠	nickname	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
۱۰	one	⠠⠠⠠⠠	telephone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
۱۱	part	⠠⠠⠠⠠	party	⠠⠠⠠⠠
۱۲	question	⠠⠠⠠⠠		
۱۳	right	⠠⠠⠠⠠	bright	⠠⠠⠠⠠
۱۴	some	⠠⠠⠠⠠	someone	⠠⠠⠠⠠
۱۵	time	⠠⠠⠠⠠	timer	⠠⠠⠠⠠
۱۶	under	⠠⠠⠠⠠	understand	⠠⠠⠠⠠
۱۷	work	⠠⠠⠠⠠	homework	⠠⠠⠠⠠
۱۸	young	⠠⠠⠠⠠		
۱۹	there	⠠⠠⠠⠠	therefore	⠠⠠⠠⠠
۲۰	character	⠠⠠⠠⠠		
۲۱	through	⠠⠠⠠⠠	throughout	⠠⠠⠠⠠
۲۲	where	⠠⠠⠠⠠	whereas	⠠⠠⠠⠠
۲۳	ought	⠠⠠⠠⠠	brought	⠠⠠⠠⠠

فعالیت (۳۱)

۱. از روی این بخش، دو بار با صدای بلند بخوانید، سپس از روی آن‌ها دو بار بنویسید:
۲. علائم کوتاه نویسی این بخش و معادل آن‌ها را حفظ نمایید.
۳. از روی این بخش به صورت کوتاه نویسی دیکته گفته شود.

تمرین‌ها

۱. کلمات زیر را دوبار با صدای بلند بخوانید، سپس از روی آن‌ها دو بار بنویسید.

Clever	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	working	⠠⠠⠠⠠⠠	everybody	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
festival	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	ceremony	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	year	⠠⠠⠠
grandparent	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	meal	⠠⠠⠠⠠	clothes	⠠⠠⠠⠠⠠
Chinese	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	fish	⠠⠠⠠⠠	anthem	⠠⠠⠠⠠⠠
firework	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	spring	⠠⠠⠠⠠⠠	rainy	⠠⠠⠠⠠
weather	⠠⠠⠠⠠⠠	why	⠠⠠⠠	farvardin	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
lunch	⠠⠠⠠⠠⠠	tennis	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	drink	⠠⠠⠠⠠
paint	⠠⠠⠠⠠⠠	Ahmed	⠠⠠⠠⠠⠠	Istanbul	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
religious	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	prayers	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	start	⠠⠠⠠⠠
March	⠠⠠⠠⠠	everyone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	wear	⠠⠠⠠⠠
older	⠠⠠⠠⠠				

۲. از روی قسمت فوق دیکته گفته شود.

گروه دوم: این دسته از علائم که با نقطه چهار-پنج شروع می‌شوند، هر یک به جای یک کلمه مستقل می‌نشینند. این کلمات با هیچ کلمه دیگری ترکیب نمی‌شوند. این علائم عبارتند از:

ردیف	کلمه	علامت کوتاه نویسی بریل
۱	upon	⠠⠥⠠⠠⠠
۲	word	⠠⠠⠠⠠
۳	these	⠠⠠⠠⠠⠠
۴	those	⠠⠠⠠⠠⠠
۵	whose	⠠⠠⠠⠠⠠

فعالیت (۳۲)

۱. موارد فوق را دوبار با صدای بلند بخوانید و از روی آن‌ها دوبار بنویسید.
۲. علائم فوق را همراه با کلمات مربوطه حفظ کنید.

گروه سوم: این دسته از علائم با پیش علامت (چهار-پنج-شش) شروع می‌شود که هر یک نشان دهنده یک کلمه مستقل می‌باشند. این کلمه‌ها با دیگر کلمات ترکیب نمی‌شوند. این علائم به شرح زیر است:

ردیف	کلمه	علامت کوتاه نویسی بریل
۱	Can not	⠠⠠⠠⠠⠠
۲	had	⠠⠠⠠⠠
۳	many	⠠⠠⠠⠠⠠
۴	spirit	⠠⠠⠠⠠⠠
۵	world	⠠⠠⠠⠠⠠
۶	their	⠠⠠⠠⠠⠠

فعالیت (۳۲)

- ۱- قسمت بالا را دوبار با صدای بلند بخوانید و از روی آن‌ها دو بار بنویسید.
- ۲- قسمت بالا کاملاً حفظ شود.

گروه چهارم: این علائم که با (چهار شش) شروع می‌شوند به جای حروف پایانی یک کلمه به کار می‌روند که به شرح زیر باشند:

شماره	حروف پایانی	علامت کوتاه نویسی بریل	مثال
۱	ound	⠠⠠⠠⠠	found
۲	ance	⠠⠠⠠⠠	guidance
۳	sion	⠠⠠⠠⠠	vision
۴	less	⠠⠠⠠⠠	unless
۵	ount	⠠⠠⠠⠠	count

فعالیت (۳۶)

۱. از روی کلمات فوق دو بار بنویسید.

۲. کلمه‌های زیر را دو بار با صدای بلند بخوانید، از روی آن‌ها دو بار بنویسید، سپس آن‌ها را بلندنویسی کنید.

normally	⠠⠏⠗⠔⠑⠑⠗⠁⠇⠇⠽	invitation	⠠⠊⠋⠧⠊⠞⠁⠞⠊⠞
----------	-------------	------------	------------

تمرین

کلمه‌های زیر را که از درس‌های ۱، ۲، ۳ و ۴ انتخاب شده است دو بار با صدای بلند بخوانید. سپس از روی آن‌ها دو بار نوشته شود، آن‌گاه آن‌ها را بلندنویسی نمایید.

personality	⠠⠏⠑⠗⠒⠔⠑⠗⠁⠗⠊⠞⠁⠇⠊⠞	conversation	⠠⠕⠗⠊⠧⠁⠞⠊⠞
helpful	⠠⠑⠞⠏⠊⠋	careless	⠠⠕⠗⠊⠞⠊⠞
really	⠠⠗⠊⠑⠁⠇⠇⠽	attention	⠠⠁⠞⠞⠊⠞⠊⠞
intonation	⠠⠊⠛⠊⠗⠊⠒⠁⠞⠊⠒⠊⠒	selfish	⠠⠎⠑⠕⠞⠊⠎⠊⠎
dictionary	⠠⠔⠊⠕⠛⠊⠒⠁⠗⠊	country	⠠⠕⠛⠕⠗⠛⠊
receptionist	⠠⠗⠊⠑⠊⠕⠞⠊⠒⠊⠎⠊	Germany	⠠⠑⠗⠓⠊⠞⠁⠞
explanation	⠠⠑⠞⠕⠞⠁⠗⠊⠒⠊⠒	reservation	⠠⠗⠊⠎⠊⠞⠊⠒⠊⠒
around	⠠⠗⠊⠕⠛⠗⠊⠒	timetable	⠠⠞⠊⠓⠊⠞⠊⠒⠊⠒
money	⠠⠓⠊⠒⠊⠞⠽	national	⠠⠛⠊⠒⠊⠒⠊⠒
round	⠠⠗⠊⠕⠛⠒	Saturday	⠠⠎⠊⠞⠊⠒⠊⠒
Wednesday	⠠⠕⠛⠊⠒⠊⠒⠊⠒	account	⠠⠁⠕⠛⠕⠞⠊⠒
information	⠠⠊⠛⠊⠒⠊⠒⠊⠒	phone	⠠⠕⠒⠊⠒⠊⠒
wonderful	⠠⠕⠛⠊⠒⠊⠒⠊⠒	moment	⠠⠓⠊⠓⠊⠒⠊⠒
yesterday	⠠⠽⠊⠎⠊⠒⠊⠒	participate	⠠⠕⠒⠊⠒⠊⠒
done	⠠⠔⠊⠒⠊⠒	something	⠠⠎⠊⠓⠊⠒⠊⠒
Wound	⠠⠕⠛⠊⠒	anyone	⠠⠁⠛⠊⠒⠊⠒
environment	⠠⠑⠛⠊⠒⠊⠒⠊⠒		

فصل دوم: علائم بی‌نشانه

این علائم، دو خانه‌ای، سه خانه‌ای، چهار خانه‌ای و یا پنج‌خانه‌ای هستند که با استفاده از برخی از حروف کلمات مورد نظر، ساخته شده است. تمامی علائم این فصل به جای کلمات مستقل می‌نشینند.

ردیف	کلمه	علامت کوتاه نویسی بریل
۱	about	⠠⠠⠠⠠⠠
۲	above	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
۳	across	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
۴	after	⠠⠠⠠⠠
۵	afternoon	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
۶	again	⠠⠠⠠⠠
۷	also	⠠⠠⠠⠠
۸	always	⠠⠠⠠⠠⠠
۹	because	⠠⠠⠠⠠⠠
۱۰	before	⠠⠠⠠⠠⠠
۱۱	below	⠠⠠⠠⠠⠠
۱۲	between	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
۱۳	blind	⠠⠠⠠⠠
۱۴	braille	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
۱۵	children	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
۱۶	could	⠠⠠⠠⠠
۱۷	should	⠠⠠⠠⠠⠠
۱۸	receive	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
۱۹	friend	⠠⠠⠠⠠⠠
۲۰	first	⠠⠠⠠⠠
۲۱	god	⠠⠠⠠⠠
۲۲	great	⠠⠠⠠⠠⠠
۲۳	little	⠠⠠⠠⠠⠠
۲۴	letter	⠠⠠⠠⠠⠠
۲۵	much	⠠⠠⠠⠠
۲۶	o'clock	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
۲۷	little	⠠⠠⠠⠠⠠
۲۸	said	⠠⠠⠠⠠
۲۹	quick	⠠⠠⠠⠠
۳۰	together	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
۳۱	today	⠠⠠⠠⠠⠠
۳۲	tomorrow	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
۳۳	tonight	⠠⠠⠠⠠⠠
۳۴	him	⠠⠠⠠⠠
۳۵	its	⠠⠠⠠⠠
۳۶	your	⠠⠠⠠⠠
۳۷	myself	⠠⠠⠠⠠⠠⠠

فعالیت (۳۷)

- ۱- از روی این علائم همراه با کلمات مربوطه دوبار بنویسید.
- ۲- از روی علائم فوق دیکته گفته شود.
- ۳- علامت‌های فوق را حفظ کنید